



FOTO

VLOGA ZA IZDAJO SCHENGENSKEGA VIZUMA

ЗАЯВЛЕНИЕ НА ПОЛУЧЕНИЕ ШЕНГЕНСКОЙ ВИЗЫ

Ta obrazec za vlogo je brezplačen

Бесплатная анкета

Družinski člani državljancev EU, EGP ali CH ali državljancev Združenega kraljestva, ki so upravičenci na podlagi Sporazuma o izstopu med EU in Združenim kraljestvom, ne izpolnjujejo polj št. 21, 22, 31, 32 in 33 (označena z *).

Члены семей граждан ЕС, ЕЭЗ и Швейцарии или граждан Великобритании, которые являются бенефициариями Соглашения о выходе из ЕС, не заполняют поля 21, 22, 30, 31, 32 и 33 (помеченные знаком «*»)

Polja 1–3 se izpolnijo v skladu s podatki iz potne listine.

Поля 1-3 заполняются в соответствии с данными проездного документа.

1. Priimek (družinsko ime): Фамилия			IZPOLNI URADNA OSEBA ДЛЯ СЛУЖЕБНЫХ ОТМЕТОК Datum vloge: Številka vloge:
2. Priimek ob rojstvu (prejšnje družinsko ime (prejšnja družinska imena)): Фамилия при рождении (предыдущая/-ие фамилия/-ии):			
3. Ime (imena) (rojstno ime (rojstna imena)): Имя/имена (имя при рождении / имена при рождении):			
4. Datum rojstva (dan–mesec–leto) Дата рождения: (день – месяц – год):	5. Kraj rojstva: Место рождения: 6. Država rojstva: Страна рождения:	7. Sedanje državljanstvo/ Гражданство в настоящее время Državljanstvo ob rojstvu, če je bilo drugačno/ Гражданство при рождении, если отличается: Druga državljanstva/ Иное гражданство:	Mesto oddaje vloge: ☐ veleposlaništvo/konzulat ☐ izvajalec storitev ☐ komercialni posrednik
8. Spol/Пол: ☐ moški ☒ ženski Мужской Женский ☐ drugo / Other / Иное	9. Osebno stanje: Семейное положение: ☐ samski/Холост (не замужем) ☒ poročen/Женат (замужем) ☐ registrirana partnerska skupnost/ В зарегистрированном партнерстве ☐ živi ločeno/ Не проживает с супругой/-ом ☐ razvezan/ Разведен/-а ☐ vdovec/vdova/ Вдовец (вдова) ☐ drugo (navedite)/ Иное (уточнить):		☐ mejni prehod (naziv): ☐ drugo:

10. Oseba s starševskimi pravicami (pri mladoletnih osebah) / zakoniti skrbnik priimek, ime, naslov, če je drugačen od naslova prosilca, in državljanstvo Для несовершеннолетних: фамилия, имя, адрес (если отличается от адреса заявителя), номер телефона, адрес электронной почты и гражданство лица с полномочиями родителей/ законного представителя:				Vlogo je sprejel(-a):
11. Nacionalna identifikacijska številka, če obstaja: Идентификационный номер (если имеется):				Spremni dokumenti:
Vrsta potne listine: Тип проездного документа: ☐ običajni potni list/ Обычный паспорт ☐ diplomatski potni list/ Дипломатический паспорт ☐ službeni potni list/ Служебный паспорт ☐ uradni potni list/ Официальный паспорт ☐ posebni potni list/ Особый паспорт ☐ druga potna listina (navedite)/ Иной проездной документ (указать):				☐ potna listina ☐ sredstva za preživljanje ☐ vabilo
13. Številka potne listine: Номер проездного документа: 721234567	14. Datum izdaje Дата выдачи: 01-01-2020	15. Veljavna do Действителен до: 01-01-2030	16. Izdal (država) Кем выдан (страна): RUSSIA	☐ potovalno zdravstveno zavarovanje ☐ prevozna sredstva ☐ drugo
17. Po potrebi osebni podatki o družinskem članu, ki je državljan EU, EGP ali CH ali državljan Združenega kraljestva, ki je upravičenec na podlagi Sporazuma o izstopu med EU in Združenim kraljestvom / Персональные данные члена семьи, являющегося гражданином ЕС, ЕЭЗ, Швейцарии или гражданином Великобритании, который является бенефициарием Соглашения о выходе из ЕС (при необходимости)				Odločitev glede vizuma:
Priimek: Фамилия:		Ime (imena): Имя (имена):		☐ zavrnen: ☐ izdan/: ☐ A ☐ C
Datum rojstva (dan-mesec-leto)/ Дата рождения: (день – месяц – год):	Državljanstvo: Гражданство:	Številka potne listine ali osebne izkaznice/ Номер проездного документа или удостоверения личности:		☐ ozemeljsko omejena veljavnost ☐ Veljaven Od Do
18. Po potrebi sorodstveno razmerje z državljanom EU, EGP ali CH ali državljanom Združenega kraljestva, ki je upravičenec na podlagi Sporazuma o izstopu med EU in Združenim kraljestvom / Родственная связь с гражданином ЕС, ЕЭЗ, Швейцарии или гражданином Великобритании, который является бенефициарием Соглашения о выходе из ЕС: ☐ zakonec/suprug(-a) ☐ otrok/ ребенок ☐ vnuk / внук (внучка) ☐ vzdrževani prednik/ находящийся на иждивении родственник по восходящей линии ☐ registrirana partnerska skupnost/ зарегистрированный партнер				

☐ drugo/ иное:		
19. Domači naslov in elektronski naslov prosilca/ Домашний адрес и адрес электронной почты заявителя:	Telefonska št.: Номер телефона:	
115230, RF, MOSKVA, KASHIRSKOE SHOSSE 3 K.2 STR. 4	89071234567	
20. Prebivališče v državi, ki ni država sedanjega državljanstva: Страна проживания, если не является страной гражданства:		
☐ Ne/Нет ☐ Da Dovoljenje za prebivanje ali enakovreden dokument št. Veljavna do Да. Вид на жительство или равноценный документ..... №..... Действителен до.....		
*21. Sedanji poklic/ Профессиональная деятельность в настоящее время:		Število vstopov: ☐ 1 ☐ 2 ☐ večkrat Število dni:
22. Naslov in telefonska številka delodajalca. Za študente: naziv in naslov izobraževalne organizacije: Работодатель, адрес и телефон работодателя. Для студентов, школьников — название и адрес учебного заведения:		
23. Namen potovanja/ Цель (цели) поездки:		
☐ turizem/туризм ☐ poslovni obisk/деловая ☐ obisk sorodnikov ali prijateljev/ Посещение родственников или друзей ☐ kultura/ Культура ☐ šport/ Спорт ☐ uradni obisk/Официальный визит ☐ zdravstveni razlogi/ Лечение ☐ študij/учеба ☐ letališki tranzit/Транзитный перелет ☐ drugo (navedite)/Иная (указать):		
24. Dodatne informacije o namenu bivanja: Дополнительные сведения о цели поездки:		

25. Država članica glavnega cilja (in, po potrebi, druge namembne države članice): Страна основного пребывания (и иные страны пребывания, если имеются): SLOVENIJA	26. Država članica prvega vstopa: Страна первого въезда: SLOVENIJA
27. Število zaprošenih vstopov: Виза запрашивается для: ☐ en vstop/ Однократного въезда ☐ dva vstopa/ Двукратного въезда ☒ večkratni vstop/ Многократного въезда Predvideni datum prihoda v schengensko območje ob prvem načrtovanem bivanju: Предполагаемая дата въезда во время первой предполагаемой поездки в Шенгенскую зону: 01-07-2020 Predvideni datum odhoda s schengenskega območja po prvem načrtovanem bivanju: Предполагаемая дата выезда из Шенгенской зоны после первой предполагаемой поездки: 12-07-2020	
28. Prstni odtisi, odvzeti predhodno za vlogo za schengenski vizum: Отпечатки пальцев, предоставленные ранее с целью получения Шенгенской визы:: ☐ ne/Нет ☒ da/Да Datum, če je znan/ Дата, если известна 20-04-2019 Številka vizumske nalepke, če je znana/ Номер визовой наклейки, если известен 012345678 	
29. Dovoljenje za vstop v državo končnega cilja, kadar je potrebno: Разрешение на въезд в страну конечного следования, если необходимо: Izdal Velja oddo Кем выдано Действительно с до.....	
*30. Priimek in ime osebe (oseb) iz države članice (držav članic), ki vabi (vabijo). Če to ni mogoče, navedite ime hotela (hotelov) ali začasne nastanitve (začasnih nastanitev) v državi članici (državah članicah): Фамилия и имя лица/лиц, приглашающего / -их в государство/-а Шенгенского соглашения. В случае отсутствия таковых — название гостиницы/гостиниц или адрес/-а временного пребывания на территории государств-участников Шенгенского соглашения: HOTEL LJUBLJANA	
Naslov in elektronski naslov osebe (oseb), ki vabi (vabijo)/hotela (hotelov)/začasne nastanitve (začasnih nastanitev): Адрес и адрес электронной почты приглашающего/-их лица/лиц / гостиниц(-ы) или мест(-а) временного пребывания: 1000 LJUBLJANA TSENTRALNO 1 SLOVENIJA	Telefonska št.: Номер телефона: 38612341667

*31. Ime in naslov podjetja/organizacije, ki vabi:

Наименование и адрес приглашающей компании/организации:

Priimek, ime, naslov, telefonska št., in e-pošta
kontaktne osebe v podjetju/organizaciji:

Фамилия, имя, адрес, номер телефона и адрес
электронной почты контактного лица
компании/организации :

Telefonska št. podjetja/organizacije:

Номер телефона компании/организации:

*32. Stroške potovanja in bivanja med bivanjem prosilca krije:

Расходы заявителя на проезд и проживание оплачивает:

☐ prosilec sam / by the applicant himself/herself
/ сам заявитель
sredstva za preživljanje/
Средства:

☐ Gotovina/Наличные деньги

☐ potovalni čeki/ Дорожные чеки

☐ kreditna kartica/ Кредитная карта

☐ vnaprej plačana nastanitev/ Место
проживания предоплачено

☐ vnaprej plačan prevoz/ Транспорт предоплачен

☐ drugo (navedite)/ Иное (указать):

☐ porok (gostitelj, podjetje,
organizacija) (navedite)/ гарант
(приглашающее лицо, компания,
организация) (указать)

... .. ☐ iz polja 30 ali 31/ упомянутые
в п.п. 30 и 31

..... ☐ drugo (navedite)/ иные
(указать):

sredstva za preživljanje/ Средства:

☐ Gotovina/ наличные деньги

☐ nastanitev zagotovljena
предоставляется место проживания

☐ kriti vsi stroški v
času prebivanja
Оплачиваются все расходы во время
пребывания

☐ vnaprej plačan prevoz
Транспорт предоплачен

☐ drugo (navedite):
Иные (указать):

33. Priimek in ime osebe, ki izpolnjuje vlogo, če ne gre za vlagatelja:

Фамилия и имя лица, заполнившего заявление, если они отличаются от фамилии и имени
заявителя:

Naslov in elektronski naslov osebe, ki izpolnjuje vlogo: Адрес и адрес электронной почты лица, заполнившего заявление:	Telefonska št.: Номер телефона:	
--	---	--

Zavedam se, da se vizumska taksa ne povrne, če je vizum zavržen.

Я информирован/-а о том, что в случае отказа в получении визы визовый сбор не возвращается.

ПОДПИСЬ

V primeru vloge za vizum za večkratni vstop

Применяется, если запрашивается виза на многократный въезд:

Zavedam se, da moram imeti za prvo bivanje in naslednje obiske na območju držav članic ustrezno potovalno zdravstveno zavarovanje/ Я информирован/-а о том, что для первого моего пребывания и последующих посещений территории государств-участников Шенгенского соглашения требуется соответствующая медицинская страховка для путешествий.

ПОДПИСЬ

Zavedam in strinjam se: da so podatki, ki se zahtevajo v tem obrazcu za vlogo, moja fotografija in po potrebi odvzem prstnih odtisov obvezni za obravnavo vloge; in da se moji osebni podatki na tej vlogi ter moji prstni odtisi in fotografija pošljejo ustreznim organom držav članic, ki jih obdelajo z namenom, da odločijo o moji vlogi/ Я информирован/-а и согласен/-на с тем, что предоставление мною моих персональных данных, требуемых настоящей формой заявления, фотографирование и, в случае необходимости, снятие отпечатков пальцев являются обязательными для рассмотрения заявления; любые персональные данные, касающиеся меня и указанные в форме заявления, будут переданы компетентным органам государств-участников Шенгенского соглашения и будут обрабатываться данными органами для принятия решения по моему заявлению.

ПОДПИСЬ

Ti podatki in podatki v zvezi z odločitvijo o vlogi ali odločitvijo o razveljavitvi, preklicu ali podaljšanju izdanega vizuma se vnesejo v vizumski informacijski sistem (VIS), kjer se hranijo največ pet let; v tem času so podatki dostopni organom, pristojnim za izdajo vizumov, organom, pristojnim za izvajanje pregledov vizumov na zunanjih mejah in znotraj držav članic, in organom v državah članicah, pristojnim za področje priseljevanja in azila, da preverijo, ali so izpolnjeni pogoji za zakonit vstop, bivanje in bivališče na ozemlju držav članic, da ugotovijo, kdo so osebe, ki teh pogojev ne izpolnjujejo ali jih ne izpolnjujejo več, da obravnavajo prošnjo za azil in določijo, kdo je pristojen za tako obravnavo. Pod določenimi pogoji so podatki na voljo tudi imenovanim organom držav članic in Europolu za namene preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja terorističnih dejanj in drugih hudih kaznivih dejanj. Pristojni organ države članice za obdelavo podatkov je: **Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve Republike Slovenije, Prešernova cesta 25, 1000 Ljubljana**. Эти данные, как и данные, касающиеся решения, принятого по моему заявлению, или решения об аннулировании, отмене или продлении выданной визы, будут введены и сохранены в Визовой информационной системе (VIS) в течение максимального срока пять лет и в этот период будут доступны визовым органам и органам, в компетенцию которых входит проведение проверок виз на внешних границах и в государствах-участниках Шенгенского соглашения, а также иммиграционным службам и учреждениям по делам беженцев государств-участников Шенгенского соглашения с целью контроля соблюдения условий законного въезда, пребывания и проживания на территории государств-участников Шенгенского соглашения, а также для выявления лиц, которые не соответствуют или перестали соответствовать этим условиям, для рассмотрения прошений о предоставлении убежища и определения ответственных за такое рассмотрение. В определенных случаях данные также будут доступны специально уполномоченным органам государств-участников Шенгенского соглашения и Europolu для предотвращения, раскрытия и расследования преступлений, связанных с терроризмом, и других тяжких уголовных преступлений. Государственным учреждением, ответственным за обработку данных в государстве-участнике Шенгенского соглашения, является **Министерство иностранных и европейских дел, 1000 Любляна, Прешернова цеста 25**.

ПОДПИСЬ

Seznanjen sem s svojo pravico, da lahko v vsaki državi članici dobim uradno obvestilo o svojih podatkih, vpisanih v VIS, in o državi članici, ki je podatke vnesla, ter zahtevam, da se moji podatki, ki niso točni, popravijo, podatki o meni, ki so zabeleženi nezakonito, pa se izbrišejo. Na mojo izrecno zahtevo me bo organ, ki obravnava mojo vlogo, obvestil o tem, kako lahko uveljavljam pravico, da preverim osebne podatke ter zahtevam, da se netočni podatki spremenijo ali izbrišejo, ter o ustreznih pravnih sredstvih, ki so v zvezi s tem predvidena v nacionalni zakonodaji zadevne države članice. Nacionalni nadzorni organ te države članice [kontaktni podatki: **Informacijski pooblaščenec, Dunajska cesta 22, 1000 Ljubljana**] bo obravnaval zahteve glede varstva osebnih podatkov / Мне известно, что в любом государстве-участнике Шенгенского соглашения я имею право получить уведомление о касающихся меня данных, введенных в VIS, и о государстве-участнике Шенгенского соглашения, предоставившем такие данные, а также требовать исправления неверных данных, касающихся меня, и удаления моих персональных данных, обработанных противозаконно. По моему особому запросу учреждение, рассматривающее мое заявление, уведомит меня о способе осуществления моего права на проверку касающихся меня персональных данных, их исправление или удаление, включая соответствующие средства правовой защиты, предусмотренные национальным законодательством соответствующего государства-участника Шенгенского соглашения. Национальный надзорный орган данного государства-участника Шенгенского соглашения [контактные данные: **Коммиссар по вопросам информации Республики Словении, SI-1000, Любляна, Дунайская цеста, 22**] будет рассматривать претензии, касающиеся защиты персональных данных.

ПОДПИСЬ

Izjavljam, da so navedeni podatki po mojem najboljšem vedenju točni in popolni. Zavedam se, da bo zaradi morebitne lažne izjave moja vloga za izdajo vizuma zavrnjena oziroma bo že izdan vizum razveljavljen ter da sem lahko zaradi tega tudi kazensko preganjan skladno z zakonodajo države članice, ki obravnava vlogo. / Я заявляю, что, насколько мне известно, все предоставленные мною сведения являются правильными и полными. Я осознаю, что любые ложные заявления могут стать причиной отказа в рассмотрении моего заявления или аннулирования уже выданной визы, а также повлечь за собой судебное преследование в соответствии с законодательными актами того государства-участника Шенгенского соглашения, которое рассматривает мое заявление.

ПОДПИСЬ

Zavezujem se, da bom zapustil ozemlje držav članic pred iztekom veljavnosti vizuma, če mi bo ta izdan. Zavedam se, da je posedovanje vizuma samo eden izmed pogojev za vstop na evropsko ozemlje držav članic. Samo dejstvo, da mi je bil vizum izdan, ne pomeni, da imam pravico do odškodnine, če ne bom izpolnjeval ustreznih določb člena 6(1) Uredbe (EU) 2016/399 (Zakonik o schengenskih mejah) in mi bo zaradi tega vstop zavrnen. Pogoji za vstop bodo znova preverjeni ob vstopu na evropsko ozemlje držav članic. / Если виза будет выдана, я обязуюсь покинуть территорию государства-участника Шенгенского соглашения до истечения срока действия визы. Я информирован/-а о том, что наличие визы является лишь одним из условий въезда на европейскую территорию государств- участников Шенгенского соглашения. Сам факт предоставления визы не дает права на получение компенсации в случае невыполнения мною соответствующих положений пункта 1 статьи 6 Регламента (ЕС) No 2016/399 (Шенгенского кодекса о границах), вследствие чего мне могут отказать во въезде. При въезде на европейскую территорию государств-участников Шенгенского соглашения выполнение необходимых условий въезда проверяется повторно.

Kraj in datum:

Место и дата:

MOSKVA, 03.02.2020

Podpis/ Подпись:

(po potrebi, podpis osebe s starševsko avtoriteto/zakonitega skrbnika)/ (при необходимости подпись лица с полномочиями родителей/законного представителя):

ПОДПИСЬ